



### School of Translation Studies and Training

Minutes of the 11<sup>th</sup> School Board Meeting of the School of Translation and Training (SOTST), India Gandhi National Open University, held on 25<sup>th</sup> May, 2012 at 11.00 a.m. in the Conference Hall (Room No. 4), Convention Centre.

The following members were present at the meeting:

Prof. Avadhesh Kumar Singh, Director, SOTST	..	Chairperson
Prof. Purushotham Agrawal	..	Member
Prof. Anisur Rahman, JMI,	..	Member
Prof. Jaswant Sokhi, SOS, IGNOU	..	Member
Dr. O.P. Dewal, IGNOU	..	Member
Dr. Deoshankar Navin, SOTST, IGNOU	..	Member
Dr. Rajendra Prasad Pandey, SOTST, IGNOU	..	Member
Dr. Jagdish Sharma, SOTST, IGNOU	..	Member
Dr. Manjeer Baruah, SOTST, IGNOU	..	Member
Dr. Harish Kumar Sethi, SOTST, IGNOU	..	Member
Dr. Jyoti Chawla, SOTST, IGNOU	..	Member

Prof. Swapan Mazumdar, Prof. Aditi Mukherjee, Prof. Vanamala Vishwanath, Prof. Swaraj Basu and Dr. Vikas Kr. Singh could not be present at the meeting due to their pre-occupations:

At the outset, the Chairman welcomed members of the School Board particularly the newly appointed members; (1) Prof. Swapan Mazumdar, Former Prof. Jadhavpur University, Department of Comparative Literature, Jadhavpur University, Jadhavpur, Kolkata. (in absentia) (2) Prof. Aditi Mukherjee, Director, National Translation Mission, CIIL Campus, Manasgangotri, Mysore. Karnataka (in absentia) (3) Prof. P. Aggarwal, Former Prof. of Hindi, JNU & Member, UPSC, Shazahan Road, New Delhi (4) Prof. Anisur Rahman, Dept. of English, Jamia Millia Islamia, Jamia Nagar, New Delhi and (5) Prof. Vanmala Vishwanath, Dept. of English, Azim Premji Univeristy (in absentia). He hoped that with erudition and experience at their disposal, their presence and participation of these members will enrich the proceedings of the Board and help the School in planning and implementing its academic activities.

The Chairman expressed his gratitude to the outgoing members namely Prof. Harish Trivedi, Prof. Manager Pandey, Prof. Aravindakshan, Prof. Ganga Prasad Vimal and Prof. N. Bhattacharji for their services to the Board.

The following agenda items were placed before the Board for consideration and approval.

**SB 11.1** Confirming the Minutes of the 10th School Board held on 25.2.2012 with Action Taken Report.

The Chairman presented the Action Taken Report on 10<sup>th</sup> School Board Minutes to the Board Members.

**The Minutes of 10<sup>th</sup> School Board of SOTST were approved by the Board.**

**SB 11.2** To consider and approve the topics of 4 candidates for M.Phil / Ph.D under Category B (already registered):

The names and topics of candidates along with the Minutes of the Doctoral Committee held on 06.02.2012 were presented to the Board. The details are as below:

Sl. No.	Name of the Candidate	Topic
	<b>Ph.D Category - B</b>	
1.	Ms. Arti Anupam	Role of English in Post-Colonial Translations in India
2.	Ms. Shabhan Shaheen	Reception of Ramkatha in Kumayuni Folk Tradition
3.	Sudipta Choudhary	Role of Translation in Legal awareness with Reference to Child and Women Rights
	<b>M.Phil</b>	
4.	Poornima Tiwari	A Critical Study of English Translation of 'Rag Darbari'

Prof. Purushottam Aggrawal suggested that Arti Anupam's topic is rather broad and it may be narrowed by mentioning the period so that the study may be focussed. After discussion it was decided that the candidate may focus on the post colonial period 1947 to 1977. The topics were approved by the Board. Hence, the topic may now be read as 'Role of English in Post-Colonial Translations in India (1947-1977)'.  
2

Name of the Supervisors were also approved as per minutes of the Doctoral Committee held on 06.02.2012.

**The School Board approved the above item with the above suggestion.**



SB 11.3

To consider and approve the minutes of the Doctoral Committee held on 06.02.2012

The Chairman presented the minutes of the Doctoral Committee of the SOTST held on 6<sup>th</sup> February 2012 to School Board Members.

**The School Board approved the item.**

SB 11.4

To consider and approve the minutes of the Doctoral Committee held on 21.05.2012 recommending the admissions (topic and supervisors etc.) to M.Phil / Ph.D in Translation Studies under category A & B for July 2012.

Dr. Rajendra Prasad Pandey, Programme Coordinator explained the item No. 4 to the Board Members about the procedure of selection of candidates for Category A & B as below:

With reference to the University advertisement for admissions to M.Phil / Ph.D in Category A & B. SOTST received applications for both categories. Under Category – A, 3 candidates had applied for admission to Ph.D in translation studies. For the Category B, 18 candidates had applied for admissions. 11 candidates appeared in the Entrance Examination conducted on May 5, 2012. Out of them, 9 candidates qualified the Entrance Examination. A total number of 12 candidates, (Category A 3 + Category B 9) were called for interview before the Doctoral Committee which met on 21.5.2012. Out of these 12 candidates, 8 candidates appeared before the Doctoral Committee. On the basis of the proposals and presentation by the candidates for Ph.D Category A and for Category B, the Doctoral Committee selected 5 candidates for admission to M.Phil / Ph.D in translation studies.

**The School Board approved the minutes of the Doctoral Committee held on 21.05.2012 recommending the admissions (topics and supervisors) to M.Phil / Ph.D in Translation Studies under category A & B, as in the Annexure – 1.**

SB 11.5

To consider the CVs of Two External Co-supervisors namely Prof. A. Mariappam, Delhi University and Dr. G.N. Jha, Jawaharlal Nehru University as approved by Doctoral Committee held on 21.05.2012.

The Doctoral Committee of SOTST held on 21.5.2012 had considered the CVs of two External Supervisors, namely Prof. A. Mariappam, Delhi University and Dr. G.N. Jha, Jawaharlal Nehru University and recommended their names as external co-supervisors for research scholars Mr. Shivam Sharma and Ms. Archana respectively.

The Chairman elaborated the need of external co-supervisors. The item was approved in the minutes of Doctoral Committee held on 21.05.2012.

**The School Board approved the Item No. 11.5.**

**SB 11.6** To consider and approve the names of Course Writers, Translators and Editors for Courses of MATS

In order to get the materials for MATS translated from English to Hindi, a panel has been prepared by the faculty of SOTST for the consideration and approval of School Board, as listed in 'C' below.

The following faculty and course coordinators have suggested the names of the Course Writers and Editors for MATS programme.

Dr. Deo Shankar Navin	- Course MTT 011, 21 -	Course Editor
Dr. Jyoti Chawla	- Course MTT 014 -	Course Writer

Along with the above, the School Faculty provided to the School Board the list Course Writers, Course Editors and List of Translators:

**(A) List of proposed course writers:**

**Agenda item 6**

1. Neerja Singh  
Assistant Professor  
Department of Elementary Education  
Mata Sundari College, D.U.

Course	MTT 014	Translation and Indian Languages
--------	---------	----------------------------------

**(B) List of proposed Course Editors:**

**Agenda item 6**

1. Prof. Manager Pandey  
BD 8A  
DDA Flats  
Munirka, New Delhi-110067

Course	MTT 011	History and Traditions of Translation
	MTT 021	Training as Translator

**(C) List of Proposed Translators:**

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1. Mr. Chandan Kumar   | SOTST, IGNOU, New Delhi. |
| 2. Ms. Shabnam Shaheen | SOTST, IGNOU, New Delhi. |
| 3. Ms. Arti Anupam     | SOTST, IGNOU, New Delhi. |





4. Ms. Manisha Bhati SOTST, IGNOU, New Delhi.
5. Dr. Tulsi, JNU, New Delhi.
6. Ms. Shweta, Sr. Sub. Editor/Reporter/Translator, Indo- Asian New Services Noida.
7. Dr. Bhagwanti, Assistant Professor, SOSS, IGNOU.
8. Mr. Vivekanand Jha C/o Bipin Kumar, A-2/95 Phase-5, Near Kali Mandir, Aya Nagar Extension, New Delhi-110047.
9. Mr. Rajesh Jha, Director, Publication Division, Soochna Bhawan, Scope Complex, Lodhi Road, New Delhi.
10. Dr. Rajendra Kumar Pandey, Central Hindi Institute, Delhi.
11. Ms. Archana Devi, SOTST, IGNOU, New Delhi.
12. Mr. Vipin Kumar, A-2/95, Phase V, Near Kali Mandir, Aya Nagar, New Delhi – 110047.

**The School Board approved the Item No. 11.6.**

**SB 11.7** Any other item with the permission of the Chair.

With the Permission of the Chair, the following item was tabled for the consideration of School Board:

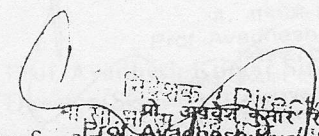
**Tabled Item** – Progress Report of Ph.D Student (RTA) of SOTST, Mr. Shivam Sharma

Dr. Jagdish Sharma, Research Supervisor of Ph. D Student submitted to the School Board the Progress Report of Mr. Shivam Sharma, RTA under Category A for the 6 months.

**The School Board approved the item 11.7.**

Towards the end of the meeting, Professor Anisur Rehman mentioned that the School should have its own Journal and Library pertaining to translation studies because the country has no such Centre for Research and Training activities in the area of translations. The SOTST, IGNOU can lead in this domain by becoming a resource centre for all interested in the area. The members appreciated the idea and requested the School to take necessary appropriate steps with the University authorities in this regard.

The meeting ended with a note of gratitude.

  
 (Prof. Avadhesh Kumar, Director)  
 School of Translation Studies, IGNOU  
 इ.गो.रा.पु.वि., मैदान गढ़ी, नई दिल्ली-68  
 IGNOU, Maidan Garhi, New Delhi-68